

# Pompes Check-Mate®

312712B

***Pour utilisation avec fourniture en vrac de matériels adhésifs et de mastic non thermiques de moyenne à haute viscosité Ne pas utiliser dans un environnement présentant un quelconque danger.***

Avec piston d'amorçage et barre et cylindre Severe Duty® ou MaxLife®.

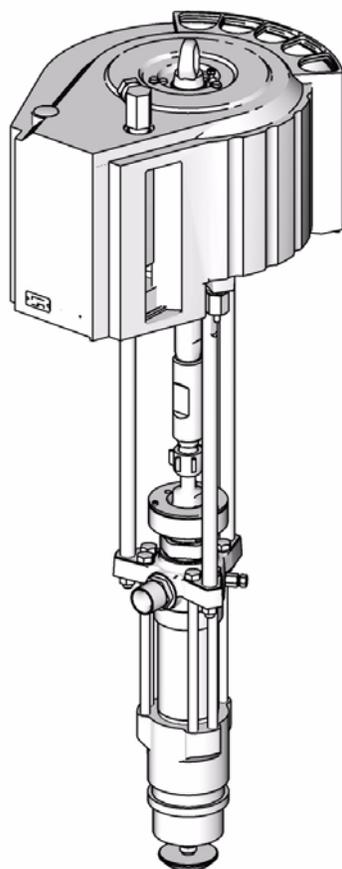


**Consignes de sécurité**

Lire toutes les mises en garde et instructions de ce manuel. Rangez soigneusement ces instructions.

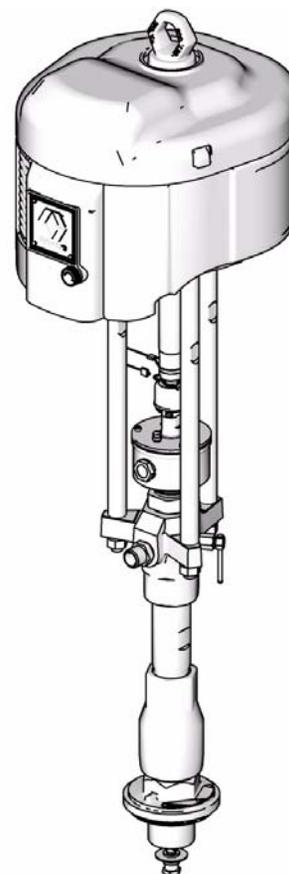
Voir les informations sur les modèles à la page 4. Voir page 27 pour la pression effective maximum et les autorisations.

**Modèle P39LCS affiché**



ti10715a

**Modèle P40RCM affiché**



ti10420a

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

# Table des matières

<b>Autres manuels disponibles</b> .....	<b>3</b>	<b>Réparation</b> .....	<b>18</b>
Traductions .....	3	Démontez la pompe volumétrique .....	18
<b>Modèles</b> .....	<b>4</b>	Reconnectez la pompe volumétrique. ....	20
<b>Mises en garde</b> .....	<b>5</b>	<b>Nomenclature</b> .....	<b>21</b>
<b>Identification de la composante, Installation de</b>		Pompes avec pompes volumétriques	
<b>l'unité d'alimentation</b> .....	<b>7</b>	de L100xx .....	22
<b>Identification de la composante, Installation type</b>	<b>8</b>	Pompes avec pompes volumétriques	
<b>Installation</b> .....	<b>9</b>	de L200xx .....	23
Mise à la terre .....	9	Pompe et accessoires avec pompes	
Accessoires du système .....	9	volumétriques L250xx .....	24
<b>Configuration</b> .....	<b>11</b>	Pompes avec pompes volumétriques	
Réservoir d'huile .....	11	de L500xx .....	25
<b>Procédure de décompression</b> .....	<b>12</b>	<b>Dimensions</b> .....	<b>26</b>
<b>Amorçage/Rinçage</b> .....	<b>13</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>27</b>
<b>Démarrez et ajustez la pompe</b> .....	<b>13</b>	<b>Graphiques de performances</b> .....	<b>28</b>
<b>Arrêt</b> .....	<b>15</b>	<b>Garantie standard Graco</b> .....	<b>34</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>16</b>	<b>Graco Information</b> .....	<b>34</b>

## Autres manuels disponibles

Manuels sur les composants, en anglais américain:

Manuel	Désignation
312375	Instructions – Pièces de la pompe volumétrique Check-Mate®
312467	Manuel des réparations et pièces détachées du bas de pompe Check-Mate de 100 cc
312468	Manuel des réparations et pièces détachées du bas de pompe Check-Mate de 200 cc
312469	Manuel des réparations et pièces détachées du bas de pompe Check-Mate de 250 cc
312470	Manuel des réparations et pièces détachées du bas de pompe Check-Mate de 500 cc
311238	Instructions-Pièces pour le moteur à air comprimé NXT™
308213	Instructions - Pièces du moteur à air comprimé Premier™
312371	Fonctionnement des Unités d'alimentation
312373	Réparation - Pièces des Unités d'alimentation
312395	Fonctionnement des Unités d'alimentation en tandem
321400	Réparation - Pièces des Unités d'alimentation en tandem

## Traductions

Le manuel d'instructions – pièces sur les accessoires de la pompe Check-Mate est disponible dans les langues suivantes. Voir le tableau suivant pour le no. de la référence de la notice dans une langue particulière.

Manuel	Langue
312711	Chinois
312712	Français
312713	Allemand
312714	Japonais
312715	Coréen
312716	Portugais
312717	Espagnol

# Modèles

Voir la plaque d'identification (ID) de votre pompe (située sur le côté du moteur à air comprimé) pour le numéro de pièce de 6 chiffres de votre pompe. Utilisez la matrice suivante pour définir la construction de votre pompe, basée sur les six chiffres. Par exemple, pompe **P29RSM** représente la pompe (**P**); un rapport de pressions de 29:1 avec un moteur NXT3400 et une pompe volumétrique de 250cc (**29**); un moteur à faible bruit avec télécommande DataTrak (**R**); et une pompe volumétrique construite en acier inoxydable (**S**) avec revêtements, garnitures et réservoir d'huile (**M**) intégrée MaxLife®.

PART NO.		SERIAL	SERIES
MAX FLUID WPR		MAX AIR WPR	RATIO
MPa		MPa	
bar		bar	
PSI		PSI	
			 GRACO INC. MPLS, MN Artwork 293287

Plaque d'identification  
située sur le côté du moteur  
à air comprimé.

 Certaines configurations de la matrice suivante ne peuvent être assemblées. Consultez le guide de Sélection des Produits pour savoir quels systèmes sont disponibles.

Pour placer une commande de pièces de rechange, voir la section **Nomenclature** à partir de la page 21. Les chiffres dans la matrice ne correspondent pas aux Nos. de Réf. dans les dessins et listes de Pièces.

<b>P</b>	<b>29</b>			<b>R</b>	<b>S</b>	<b>M</b>			
Pre-mier chiffre	Deuxième et Troisième chiffres			Quatrième chiffre	Cinquième chiffre	Sixième chiffre			
	Rapport de pression (xx:1)	Moteur	Volume de la pompe volumétrique (cc)		Moteur/Télécommande DataTrak	Matériel de la Pompe Volumétrique	Revêtements, Garnitures, réservoir d'huile intégré		
<b>P</b> (pompe)	14	NXT3400	500	L	Faible bruit, Pas de DataTrak	C	Acier au carbone	S	Severe Duty®
	23	NXT2200	200	R	Faible bruit; DataTrak	S	Acier inoxydable	M	Maxlife
	26	NXT6500	500	S	Faible bruit, Capteur de haut niveau				
	29	NXT3400	250						
	36	NXT3400	200						
	39	Premier	500						
	40	NXT2200	100						
	55	NXT6500	250						
	63	NXT3400	100						
	68	NXT6500	200						
82	Premier	250							

# Mises en garde

Les mises en gardes suivantes sont des mises en garde relatives à la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, l'entretien et la réparation de ce matériel. Le point d'exclamation est une mise en garde générale tandis que le symbole de danger fait référence aux risques associés à une procédure particulière. Revoyez ces mises en garde. D'autres mises en garde particulières aux produits figurent aux paragraphes appropriés.

 <b>MISE EN GARDE</b>	
 	<p><b>DANGERS D'INJECTION SOUS-CUTANÉES</b></p> <p>Le produit s'échappant à haute pression du pistolet, d'une fuite sur le flexible ou d'un composant défectueux risque de transpercer la peau. La blessure peut avoir l'aspect d'une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure sérieuse pouvant entraîner une amputation. <b>Consulter immédiatement un médecin en vue d'une intervention chirurgicale.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas diriger le pistolet sur quelqu'un ou une partie quelconque du corps.</li> <li>• Ne pas mettre la main devant la buse de projection.</li> <li>• Ne jamais colmater ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.</li> <li>• Ne pas pulvériser sans garde-buse ni sous-garde.</li> <li>• Verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation.</li> <li>• Suivre la <b>Procédure de décompression</b> de ce manuel à chaque interruption de la pulvérisation et avant le nettoyage, l'inspection ou l'entretien du matériel.</li> </ul>
	<p><b>DANGER REPRÉSENTÉ PAR LES PIÈCES EN MOUVEMENT</b></p> <p>Les pièces en mouvement peuvent pincer ou sectionner les doigts ou autres parties du corps.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenez-vous à l'écart des pièces mobiles.</li> <li>• Ne pas faire fonctionner le matériel si les gardes ou protections ont été enlevées.</li> <li>• Un appareil sous pression peut démarrer de façon intempestive. Avant d'inspecter, déplacer ou intervenir sur l'appareil, observer la <b>Procédure de décompression</b> figurant dans ce manuel. Débrancher l'alimentation électrique ou pneumatique.</li> </ul>
	<p><b>DANGER D'INCENDIE OU D'EXPLOSION</b></p> <p>Les vapeurs inflammables, vapeurs de solvant et de peinture par exemple, sur le <b>lieu de travail</b> peuvent s'enflammer ou exploser. Pour prévenir un incendie ou une explosion :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• N'utiliser l'équipement que dans des locaux bien ventilés.</li> <li>• Supprimer toutes les sources de feu, telles que les veilleuses, cigarettes, lampes de poche et bâches plastique (risque d'électricité statique).</li> <li>• Veiller à débarrasser la zone de travail de tout résidu, comme les solvants, les chiffons et l'essence.</li> <li>• Ne pas brancher ni débrancher de cordons d'alimentation électrique ni actionner de commutateur marche-arrêt ou de lumière en présence de vapeurs inflammables.</li> <li>• Mettre tous les appareils de la zone de travail à la terre. Voir <b>Instructions de mise à la terre.</b></li> <li>• N'utiliser que des flexibles mis à la terre.</li> <li>• Tenir le pistolet fermement contre la paroi d'un seau mis à la terre lorsqu'on pulvérise dans le seau.</li> <li>• Si l'on remarque la moindre étincelle d'électricité statique ou si l'on ressent une décharge électrique, <b>arrêter le travail immédiatement.</b> Ne pas utiliser le matériel tant que le problème n'a pas été identifié et résolu.</li> <li>• La présence d'un extincteur opérationnel est obligatoire dans la zone de travail.</li> </ul>


**MISE EN GARDE**
**DANGERS EN CAS DE MAUVAISE UTILISATION DU MATÉRIEL**

Toute utilisation inappropriée du matériel peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

- Ne pas utiliser l'appareil si l'on est fatigué ou sous l'influence de drogue ou d'alcool.
- Ne pas dépasser la pression de service maximum ou la température spécifiée de l'élément le plus faible du système. Voir les **Caractéristiques techniques** de tous les manuels de l'appareil.
- Utiliser des produits et solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit. Voir les **caractéristiques techniques** dans les manuels de tous les équipements. Lire les mises en garde des fabricants de produits et solvants. Pour plus d'informations sur votre produit, demandez la fiche de sécurité sur les produits à votre distributeur ou revendeur de produit.
- Vérifier l'équipement tous les jours. Réparez ou remplacez immédiatement toutes les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces d'origine du fabricant.
- Ne pas modifier cet équipement.
- Utiliser le matériel uniquement aux fins auxquelles il est prévu. Contactez votre distributeur pour plus de renseignements.
- Écarter les flexibles et câbles électriques des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.
- Ne pas plier ni trop cintrer les flexibles ni les utiliser pour tirer l'appareil.
- Tenir les enfants et animaux à l'écart du site de travail.
- Se conformer à toutes les règles de sécurité en vigueur.

**RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE**

Une mauvaise mise à la terre, un mauvais réglage ou une mauvaise utilisation du système peut provoquer une décharge électrique.

- Mettre hors tension et débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à un entretien du matériel.
- N'utiliser que des prises électriques reliées à la terre.
- N'utiliser que des rallonges à 3 conducteurs.
- S'assurer que les fiches de terre du pulvérisateur et des rallonges sont intactes.
- Ne pas exposer à la pluie. Entreposer à l'intérieur.

**DANGERS PRESENTES PAR LES PRODUITS OU VAPEURS TOXIQUES**

Les produits ou vapeurs toxiques peuvent causer des accidents corporels graves ou même mortels en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, ou en cas d'inhalation ou d'ingestion.

- Lire la fiche de sécurité produit (MSDS) pour prendre connaissance des risques spécifiques aux produits utilisés.
- Stockez les produits dangereux dans des récipients agréés et ne vous en débarrassez que conformément à la réglementation en vigueur.
- Portez toujours des gants imperméables lorsque vous nettoyez l'équipement au jet ou à la main.

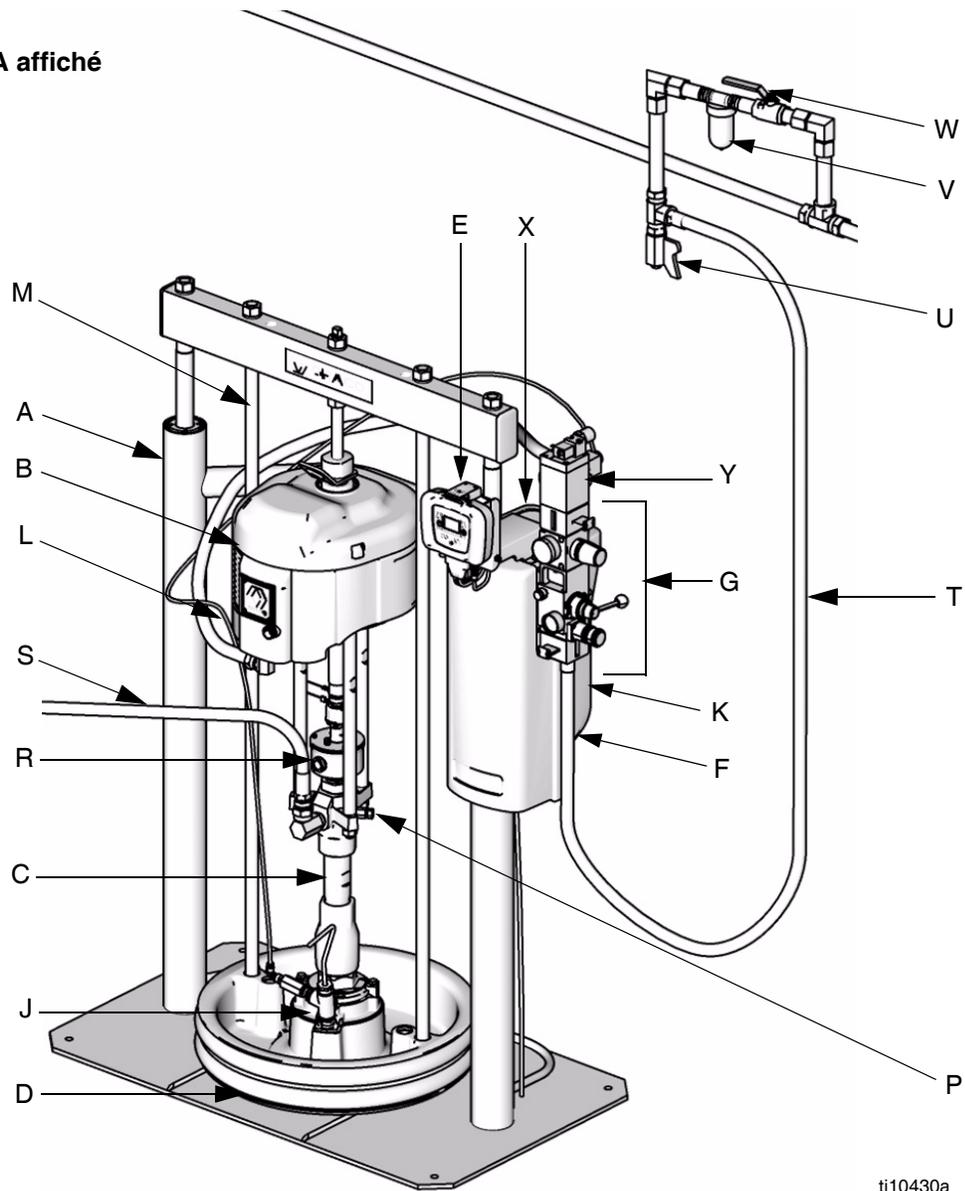
**ÉQUIPEMENT DE PROTECTION PERSONNELLE**

Il est impératif que le personnel porte un équipement de protection approprié quand il travaille ou se trouve dans la zone de fonctionnement de l'installation pour éviter des blessures graves telles que des lésions oculaires, inhalation de fumées toxiques, brûlures et perte de l'ouïe notamment. Cet équipement comprend ce qui suit, cette liste n'étant pas exhaustive :

- Lunettes de sécurité
- Le port de vêtements de sécurité et d'un respirateur est conseillé par le fabricant de produit et de solvant
- Gants
- Casque antibruit

# Identification de la composante, Installation de l'unité d'alimentation

Modèle CM14BA affiché



ti10430a

FIG. 1

**Légende:**

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| A | Assemblage de l'élévateur  | M | Tige de levage   |
| B | Moteur pneumatique   | P | Vanne de purge de la pompe   |
| C | Pompe volumétrique Check-Mate  | R | Réservoir d'huile fermé  |
| D | Pompe  | S | Tuyauteries du produit (non fournies)  |
| E | Télécommande DataTrak (systèmes simples) ou<br>Module d'affichage (systèmes en tandem) | T | Tuyauteries d'air (non fournies)   |
| F | Module de contrôle de fluide (systèmes en tandem<br>uniquement ; sous l'hauban)        | U | Valve de purge de la conduite d'air (non fournie)                            |
| G | Module de contrôle de l'air  | V | Filtre à air (non fourni)  |
| J | Orifice de purge du plateau  | W | Soupape de décharge de l'air de débit nul (pour<br>accessoires, non fournie) |
| K | Boîtier d'alimentation électrique  | X | Capteur de tambour bas/vide  |
| L | Tuyauteries de purge de l'air  | Y | Electrovanne du moteur pneumatique   |

## Identification de la composante, Installation type

Modèle P40RCM affiché

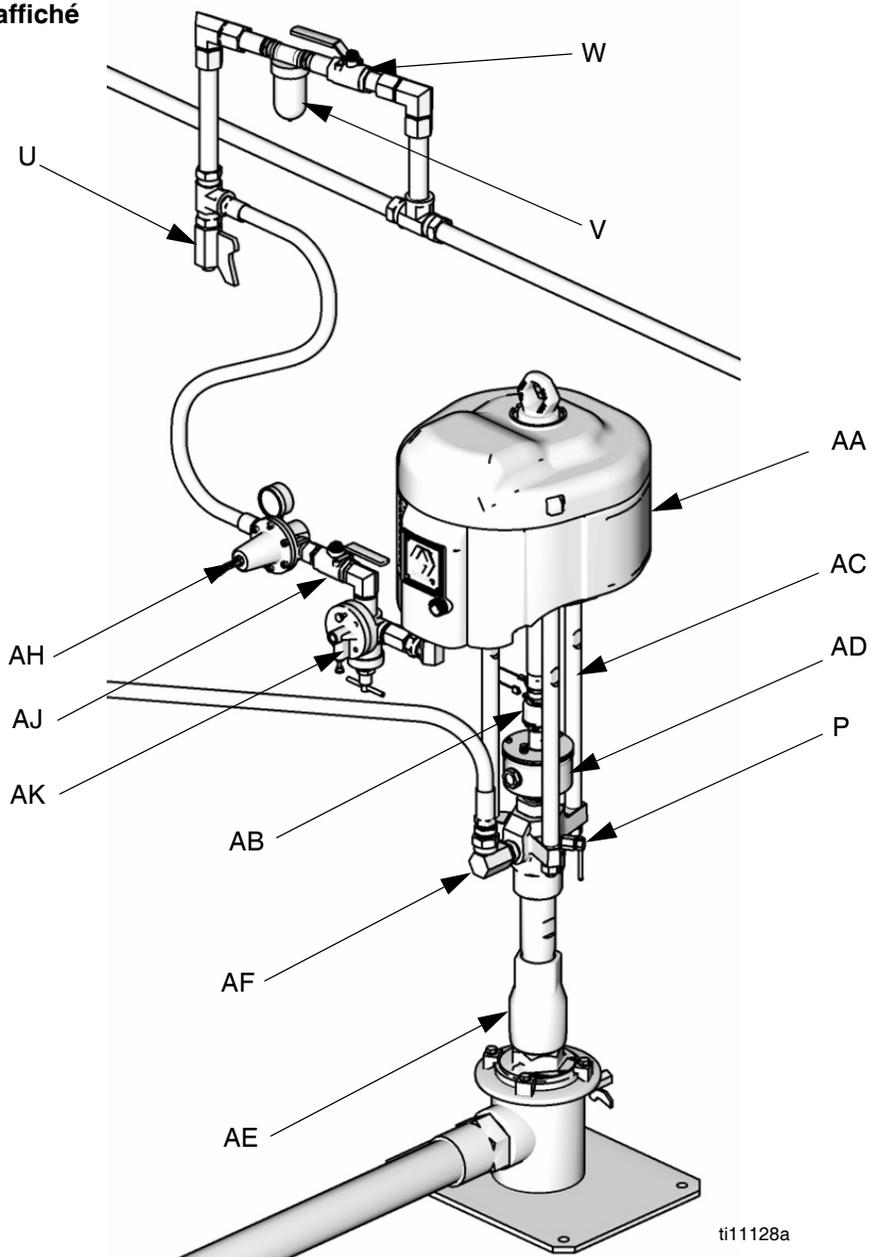


FIG. 2

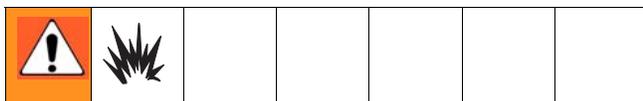
### Légende:

P Vanne de purge de la pompe  
U Valve de purge de la conduite d'air (non fournie)  
V Filtre à air (non fourni)  
W Soupape de décharge de l'air de débit nul (pour accessoires, non fournie)  
AA Moteur pneumatique  
AB Raccord et accessoires  
AC Tige de raccordement

AD Réservoir d'huile fermé  
AE Bas de pompe  
AF Sortie produit  
AG Orifice d'entrée du fluide  
AH Régulateur de débit d'air  
AJ Vanne de purge type de moteur à air  
AK Vanne d'emballement de la pompe

# Installation

## Mise à la terre



L'équipement doit être relié à la terre. Une mise à la terre réduit le risque de choc statique ou électrique en permettant au courant électrique dû à une charge statique ou un court-circuit de s'échapper par ce fil.

**Pompe :** utiliser un câble de terre et un collier de mise à la terre. Desserrer l'écrou de blocage de la borne de terre et la rondelle. Introduire l'une des extrémités du câble de terre d'un minimum de 1,5 mm<sup>2</sup> dans l'encoche de la cosse et serrer soigneusement le contre-écrou. Raccorder l'autre extrémité du câble à une véritable prise de terre. Passez la commande de la pièce 237569 Fil de Terre et Griffes.

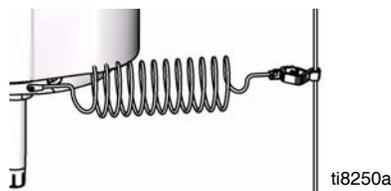


FIG. 3

**Flexibles d'air et de produit :** n'utiliser que des flexibles conducteurs électriques.

**Compresseur d'air :** suivre les recommandations du fabricant.

**Pistolet de pulvérisation/vanne distributrice :** effectuer la mise à la terre par branchement sur un flexible produit et une pompe correctement reliés à la terre.

**Réservoir de produit :** suivez votre code abonné local.

**Objet à peindre :** suivez votre code abonné local.

**Seaux à solvant utilisés lors du rinçage :** respecter la réglementation locale. Utilisez uniquement des seaux métalliques conducteurs posés sur une surface mise à la terre. Ne pas poser de seau sur une surface non conductrice telle que du papier ou du carton parce qu'elle interrompt la continuité de la terre.

**Pour maintenir la mise à la terre de manière continue pendant le rinçage ou la dépressurisation :** retenez fermement la partie métallique du pistolet vaporisateur/vanne distributrice au côté du seau métallique relié à la masse, puis déclenchez l'injecteur/vanne.

## Accessoires du système



Une vanne de purge d'air principale (E) et une vanne de purge de pompe (H) sont requises. Ces accessoires permettent de réduire le risque de blessures graves, dont des blessures par injection, éclaboussure de fluide dans les yeux ou sur la peau, et les blessures dues aux pièces mobiles lors de l'ajustage ou de la réparation de la pompe.

La vanne principale d'arrêt coupe l'air à la pompe et au percuteur. La soupape du moteur à air libère l'air bloqué entre cette soupape et la pompe après que l'air soit coupé. L'air emprisonné peut entraîner une mise en route inopinée de la pompe. Placez la vanne près de la pompe.

La vanne de purge de la pompe aide à libérer la pression du fluide dans la pompe volumétrique, le tuyau et l'injecteur/vanne. Actionner la vanne pour libérer la pression peut ne pas être suffisant.

Si vous utilisez la pompe Check-Mate avec les Systèmes d'Alimentation Graco, consultez le manuel 312691 sur le Fonctionnement des Systèmes d'Alimentation pour les instructions sur l'installation des accessoires du système.

Pour utilisation avec tous les autres systèmes, utilisez cette section pour les instructions d'installation des accessoires.

Assurez-vous que tous les conduits d'air comprimé (T) et les conduits de fluide (S) aient une taille et un taux de pression adéquats pour votre système. N'utiliser que des flexibles conducteurs électriques. Les flexibles produit doivent être munis à chaque extrémité de protections spiralées.

### Accessoires de montage

Monter la pompe pour qu'il réponde au type d'installation prévu. Les dimensions de la pompe sont indiquées à la page 26. Consultez le manuel 312705 de la pompe volumétrique Check-Mate pour le plan du trou de fixation.

### Accessoires de tuyauteries d'air

Installez les accessoires suivants comme indiqué sur la liste. Référez-vous à la FIG. 1 pour voir les accessoires du conduit à air représentés dans une installation d'unité d'alimentation type.

- **La vanne principale d'arrêt de l'air (W)** isole les accessoires du conduit d'air pour entretien. La placer en amont de tous les autres organes de la conduite d'air.

- **Le filtre à air (V)** élimine les impuretés nuisibles et l'humidité de l'alimentation en air comprimé. Installez aussi une vanne de décharge au bas de la chute de ligne d'air afin d'éliminer l'humidité.
- **Régulateur de débit d'air (G et AH)** contrôle le régime de la pompe et la pression de sortie en ajustant la pression d'air à la pompe. Placez le régulateur près de la pompe, en amont de la vanne d'air principale de type purgeur.
- **La soupape du moteur à air comprimé (AJ)** est requise dans votre système pour couper l'alimentation en air à la pompe (voir AVERTISSEMENT). Lorsqu'elle est fermée, la valve purgera la pression de l'air dans la pompe. Veillez à ce que la vanne soit facilement accessible depuis la pompe.
- **La valve d'emballage de la pompe (AK)** détecte quand la pompe fonctionne trop vite et coupe automatiquement l'air allant au moteur. Une pompe qui marche trop vite peut être gravement endommagée. Placez-le dans la position indiquée.
- **La vanne de purge de la pompe (P)** est requise dans votre système pour libérer la pression du fluide au tuyau et à l'injecteur (voir AVERTISSEMENT).

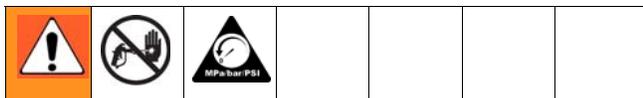
### Accessoires de conduit de fluide

Installez les accessoires suivants comme indiqué sur la liste Référez-vous à la FIG. 1 pour voir les accessoires du conduit de fluide représentés dans l'installation type de l'unité d'alimentation.

- Installez une **vanne d'arrêt de fluide** à chaque injecteur/valve de chute pour isoler les accessoires de l'injecteur/valve et le fluide pour entretien.
- Installez une **vanne de purge de fluide** à proximité du dispositif d'évacuation du fluide de la pompe et à chaque poste d'injection/vanne. Les robinets de purge sont requis dans votre système pour libérer la pression du fluide dans la pompe volumétrique, le tuyau et l'injecteur/vanne (voir AVERTISSEMENT). Les robinets de purge aux postes d'injection/vanne peuvent être montés dans la base d'un régulateur de fluide en utilisant un adaptateur.
- **Régulateur de fluide** contrôle la pression du fluide arrivant à l'injecteur/à la vanne et freine les surtensions.
- **L'injecteur ou la vanne de distribution** distribue le fluide.
- **Le pivot de l'injecteur/vanne** facilite le mouvement plus libre de l'injecteur/vanne.

# Configuration

## Réservoir d'huile



Avant de démarrer, remplissez au 1/3 le réservoir d'huile (AD) avec du Fluide pour Joint d'Étanchéité Graco (TSL) ou un solvant compatible.

 Le réservoir d'huile fourni a un orifice de remplissage sur le couvercle.

### Moment de torsion du réservoir d'huile

Le moment de torsion du réservoir d'huile est établie à l'usine; cependant, la garniture d'étanchéité du col de cygne sur les pompes Severe Duty peut se relâcher au fil du temps. Vérifiez souvent le couple du réservoir après le démarrage initial et régulièrement après la première semaine de production. L'entretien approprié de couple du réservoir à huile est important pour prolonger la vie du joint d'étanchéité.

 Les pompes MaxLife utilisent un joint en coupelle spéciale d'étanchéité qui est non ajustable.

Pour le moment de torsion du réservoir d'huile utilisez les étapes suivantes.

1. Suivez la **Procédure de décompression** à la page 12.
2. Utilisez la clé à écrou de l'emballage (fournie) pour établir le moment de torsion du réservoir d'huile. Effectuer cette opération chaque fois que cela est nécessaire. Ne serrez pas trop le réservoir d'huile.

Bas de pompe	Couple
100cc	28-44 ft-lbs (38-59 N•m)
200c, 250cc, 500cc	95-115 ft-lbs (128-155 N•m)

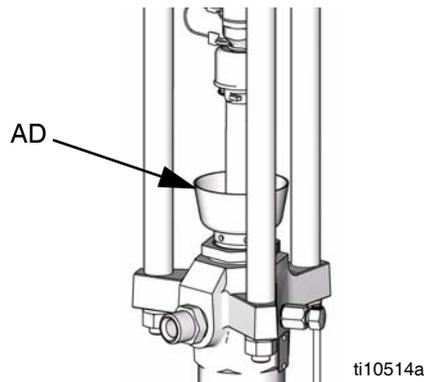


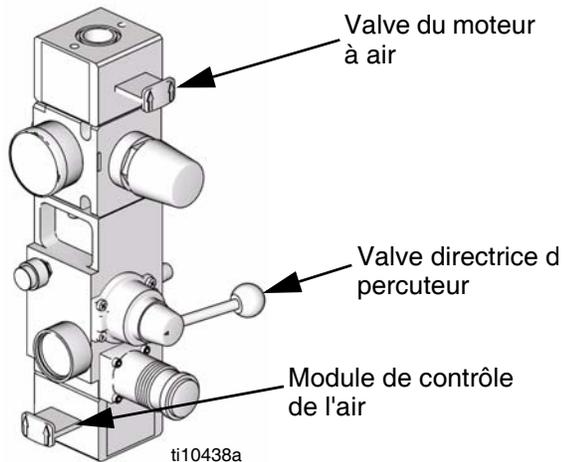
FIG. 4

ti10514a

# Procédure de décompression



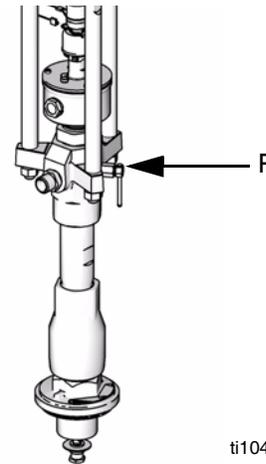
1. Verrouiller le déclencheur du pistolet/de la vanne.
2. **Commandes pneumatiques intégrées :**
  - a. Fermez la valve glissante du moteur à air et la valve principale à air.
  - b. Positionner la vanne de commande de l'élevateur sur DOWN (BAS). L'élevateur descendra lentement.
  - c. Ouvrir et fermer la vanne de commande par à-coups pour purger l'air des vérins de l'élevateur.



**FIG. 5 : Module de contrôle de l'air**

3. **Commandes pneumatiques standard :**
  - a. Fermez la valve du moteur à air et le robinet de purge principal.
  - b. Déplacez la valve directrice du percuteur à DOWN jusqu'à ce que l'air soit complètement épuisé d'un cylindre.
  - c. Déplacez la valve directrice à UP jusqu'à ce que l'air soit complètement épuisé de l'autre cylindre.
4. Déverrouiller le déclencheur du pistolet/de la vanne.

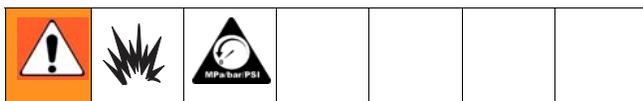
5. Maintenir une partie métallique du pistolet/de la vanne fermement appuyée contre le bord d'un seau métallique relié à la terre et actionner le pistolet ou la vanne pour décompresser.
6. Verrouiller le déclencheur du pistolet/de la vanne.
7. Ouvrez le robinet de purge du conduit du fluide et le purgeur de la pompe (P). Tenir un récipient prêt à récupérer le produit d'écoulement.
8. Laissez le purgeur de la pompe ouvert jusqu'à ce qu'il soit prêt à vaporiser encore une fois.



**FIG. 6**

*Si vous soupçonnez que le bout/embout du vaporisateur ou du tuyau est complètement bouché, ou que la pression n'a pas été entièrement libérée après les étapes ci-dessus, desserrez très lentement l'écran de protection de la buse retenant l'écrou, embout, ou le couplage de l'extrémité du tuyau et libère la pression progressivement, desserrez-le ensuite complètement. Déboucher ensuite la buse ou le flexible.*

## Amorçage/Rinçage



La pompe est testée avec de l'huile légère qui est laissée à l'intérieur pour en protéger les pièces. Si le fluide que vous utilisez risque d'être contaminé par l'huile, rincez-le à l'aide d'un solvant compatible avant d'utiliser la pompe.

Rincez-le avec un fluide compatible avec le fluide de pompage et avec les pièces humides dans votre système. Renseignez-vous auprès du fabricant ou du fournisseur de fluide sur les fluides de rinçage recommandés et la fréquence de rinçage. Rincez toujours la pompe avant que le fluide ne sèche sur la tige cylindrique.

### ATTENTION

Ne laissez jamais de l'eau ou un fluide à base d'eau dans une pompe en acier carbonique la nuit. Si vous pompez un fluide à base d'eau, rincez avec de l'eau d'abord. Puis rincez avec un inhibiteur de rouille, tel l'alcool minéral. Libérez la pression, mais laissez l'inhibiteur de rouille dans la pompe pour protéger les pièces de la corrosion.

1. Suivez la **Procédure de décompression** à la page 12.
2. Enlevez la buse ou l'embout de l'injecteur ou de la vanne.
3. Appuyez une partie métallique de l'injecteur/de la vanne contre le bord d'un seau métallique relié à la terre.
4. Démarrez la pompe. Utilisez toujours la pression de fluide la plus faible possible lorsque vous procédez au rinçage.
5. Actionnez l'injecteur/la vanne.
6. Rincez le système jusqu'à ce que le solvant sorte limpide de l'injecteur ou de la vanne.
7. Dépressurisez.

## Démarrez et ajustez la pompe



Pendant le fonctionnement et chaque fois que la pompe est sous pression d'air, tenir les mains et les doigts à l'écart du piston d'amorçage. Le piston d'amorçage ressort au delà du cylindre d'entrée (19) pour amener le matériel dans la pompe et risque d'amputer une main ou un doigt resté coincé entre celui-ci et le cylindre d'entrée. Observez la **Procédure de décompression** à la page 12 avant de contrôler, dégager ou nettoyer le piston d'amorçage.

1. Alimenter la pompe en produit conformément à la spécifications du système.
2. Assurez-vous que le régulateur d'air de la pompe est fermé. Puis réglez le régulateur d'air inférieur à environ 50 psi (3,5 bar). Mettre la vanne de commande sur DOWN (BAS).

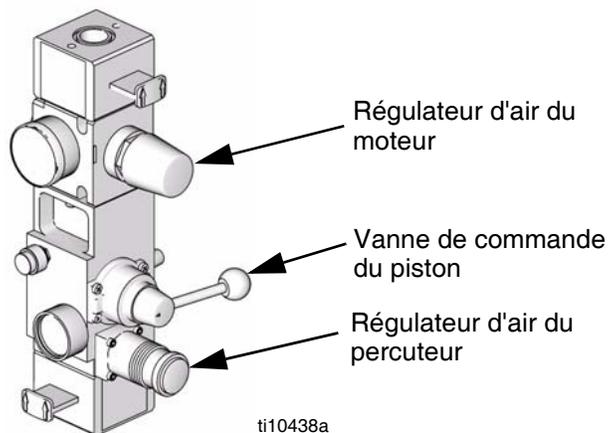


Fig. 7

3. Réduire la pression du régulateur de moteur pneumatique et ouvrir la soupape de purge du moteur.
4. Appuyer une partie métallique du pistolet/de la vanne contre le côté d'un seau métallique relié à la terre et maintenir la gâchette enfoncée.
5. Tenir une pièce en métal du pistolet/vanne fermement sur le côté du seau en métal mis à la terre et maintenir le déclencheur ouvert.
6. Faire battre lentement la pompe jusqu'à ce que la totalité de l'air soit expulsée et que la pompe et les flexibles soient complètement amorcés.

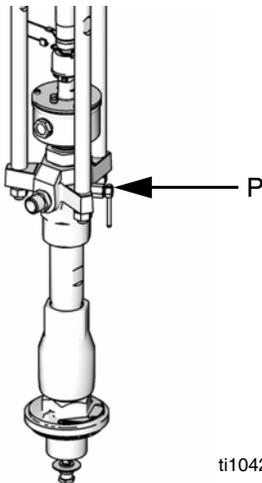
7. Relâcher la gâchette du pistolet/de la vanne et verrouiller la gâchette. La pompe doit caler sous l'effet de la pression.



Pour réduire les risques d'injection de fluide, n'utilisez pas vos mains ou vos doigts pour boucher le trou de purge en dessous du corps de la vanne de purge (P) lors de l'amorçage de la pompe. Utiliser la poignée ou une clé à molette pour ouvrir et fermer la prise de la purge. Tenez vos mains à distance du trou de purge.

8. Si la pompe ne peut pas être amorcée correctement, ouvrez légèrement la vanne de purge (P). Utiliser l'orifice de purge sous la vanne comme vanne d'amorçage jusqu'à ce que le produit s'écoule par l'orifice. Fermer la prise.

 Employer toujours la plus basse pression de liquide possible pour purger l'air hors de la pompe.



ti10420a

FIG. 8

 En changeant les conteneurs de fluides avec le tuyau et l'injecteur/vanne déjà prêts, ouvrez la soupape de purge de la pompe (P), pour aider à purger la pompe et le conduit d'air avant qu'il n'entre au tuyau. Fermez la valve après évacuation totale de l'air.

### ATTENTION

Ne permettez pas à la pompe de fonctionner à vide. Elle atteindra rapidement une vitesse élevée, causant des dommages. Si la pompe marche trop vite, il faut l'arrêter immédiatement et vérifier l'alimentation en fluide. Si le réservoir est vide et que de l'air ait été pompé dans les conduites, remplissez le réservoir et amorcez la pompe et les conduites ou rincez-les et laissez-le rempli de solvant compatible. Expulser tout l'air du système du fluide.

9. Lorsque la pompe et les conduites sont amorcées et que le volume et la pression d'air sont adéquats, la pompe démarre et s'arrête selon que le pistolet ou la vanne est ouvert ou fermé. Dans un système à recirculation, la pompe accélère ou ralentit sur demande, jusqu'à ce que l'arrivée d'air soit coupée.



10. Utilisez le régulateur d'air du moteur (voir FIG. 7) pour contrôler la vitesse de la pompe et la pression du fluide. Toujours utiliser la pression d'air suffisante la plus faible possible pour obtenir les résultats désirés. À une pression supérieure, la buse et la pompe s'useront prématurément.

# Arrêt



## ATTENTION

Ne laissez jamais de l'eau ou un fluide à base d'eau dans une pompe en acier carbonique la nuit. Si vous pompez un fluide à base d'eau, rincez avec de l'eau d'abord, puis avec un produit anti-rouille comme les essences minérales. Libérez la pression, mais laissez l'inhibiteur de rouille dans la pompe pour protéger les pièces de la corrosion.

## Arrêt pendant la nuit

1. Arrêtez la pompe au bas de course du piston pour éviter que le fluide ne sèche sur la tige de piston exposée et n'endommage les joints de presse-étoupe.
2. Réglez la vanne conductrice du percuteur à position neutre.

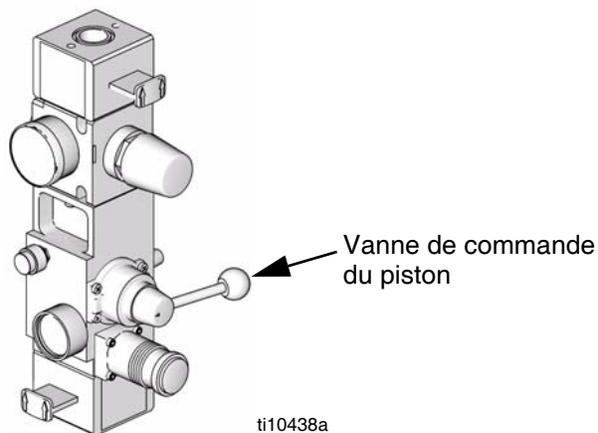


FIG. 9

3. Suivez la procédure **Procédure de décompression**, page 12.
4. Toujours rincer la pompe avant que le produit ne sèche sur la tige de piston. Voir **Amorçage/Rinçage** à la page 13.

# Dépannage



1. Suivez la **Procédure de décompression**, page 12.
2. Identifiez tous les problèmes possibles et leurs causes avant de démonter la pompe.

Problème	Cause	Solution
La pompe ne fonctionne pas.	La conduite est bouchée ou l'alimentation en air est inadéquate; les vannes sont fermées ou bouchées.	Déboucher; augmenter l'alimentation d'air. Assurez-vous que toutes les vannes sont ouvertes
	Le tuyau de fluide ou l'injecteur/vanne est bouché; le diamètre intérieur du tuyau du fluide est trop petit.	Ouvrez, débouchez*; utilisez un tuyau de plus grand diamètre intérieur.
	Le fluide a séché sur la tige cylindrée.	Nettoyer. Arrêtez la pompe à la base de la barre. Garder le réservoir d'huile rempli au 1/3 de solvant compatible.
	Les pièces du moteur sont sales, usées ou endommagées.	Nettoyez ou réparez; voir le manuel séparé du moteur.
	Une fuite a eu lieu.	Voir la section sur les fuites dans le manuel 312691 sur le fonctionnement des unités d'alimentation.
La pompe fonctionne, mais le débit est faible sur les deux courses.	La conduite est bouchée ou l'alimentation en air est inadéquate; les vannes sont fermées ou bouchées.	Déboucher; augmenter l'alimentation d'air. Assurez-vous que toutes les vannes sont ouvertes.
	Le tuyau de fluide ou l'injecteur/vanne est bouché; le diamètre intérieur du tuyau du fluide est trop petit.	Ouvrez, débouchez*; utilisez un tuyau de plus grand diamètre intérieur.
	Ouvrez, débouchez; utilisez un tuyau de plus grand diamètre intérieur.	Fermez la vanne de l'air de type purge.
	Il y a une fuite d'air dans le conteneur d'alimentation.	Vérifiez les joints de la plaque du percuteur.
	Le fluide est trop visqueux pour l'amorçage de la pompe.	Utilisez la vanne de drainage/purge. Utilisez le percuteur. Consultez le manuel 312691 pour le fonctionnement des unités d'alimentation.
	La vanne d'admission est ouverte ou usée ou les joints sont usés.	Déboucher la vanne; remplacer les joints. Voir le manuel séparé 312705 sur la pompe volumétrique Check-Mate.
	Revêtements usagés sur la pompe volumétrique.	Remplacer les revêtements. Voir le manuel séparé 312705 sur la pompe volumétrique Check-Mate.
La pompe fonctionne, mais le débit est faible en course descendante.	Le fluide est trop visqueux pour l'amorçage de la pompe.	Utilisez la vanne de drainage/purge. Utilisez le percuteur. Consultez le manuel 312691 pour le fonctionnement des unités d'alimentation.
	La vanne d'admission est ouverte ou usée ou les joints sont usés.	Nettoyez la vanne. Remplacez les joints. Voir le manuel séparé 312705 sur la pompe volumétrique Check-Mate.

Problème	Cause	Solution
La pompe fonctionne mais le débit est faible en course montante.	La vanne d'admission est ouverte ou usée ou les joints sont usés.	Nettoyez la vanne. Remplacez les joints. Voir le manuel séparé 312705 sur la pompe volumétrique Check-Mate.
La vitesse de la pompe est irrégulière ou accélérée.	Fût de produit vide.	Remplissez et amorcez.
	Le fluide est trop visqueux pour l'amorçage de la pompe.	Utilisez la vanne de drainage/purge. Utilisez le percuteur. Consultez le manuel 312691 pour le fonctionnement des unités d'alimentation.
	La vanne d'admission est ouverte ou usée ou les joints sont usés.	Nettoyez la vanne. Remplacez les joints. Voir le manuel séparé 312705 sur la pompe volumétrique Check-Mate.
	Laissez ouvert ou percez le piston d'amorçage.	Débouchez; procédez à l'entretien. Voir le manuel séparé 312705 sur la pompe volumétrique Check-Mate.
	Revêtements usagés sur la pompe volumétrique.	Remplacez les revêtements. Voir le manuel 312705.

\* Pour déterminer si le tuyau de fluide ou l'injecteur est bouché, suivre la **Procédure de décompression** à la page 12. Déconnecter le tuyau de fluide et placer un réservoir à la sortie du fluide de la pompe pour recueillir le fluide. Activez l'air suffisamment pour démarrer la pompe. Si la pompe démarre lorsque l'air est mis en circuit, cela signifie qu'il y a une obstruction dans le tuyau ou dans l'injecteur du fluide.

# Réparation

## Outils nécessaires

- Clé dynamométrique
- Marteau
- Clé anglaise d'écrou (fournie avec la pompe volumétrique)
- Jeu de clés à douilles
- Jeu de clés à molette
- Loctite® 2760™ ou équivalent
- Tige en laiton (pompes avec pompes volumétriques de 500 ccc uniquement)
- Clé dynamométrique avec pied en griffe (pompes avec pompes volumétriques de 500cc uniquement)

## Démontez la pompe volumétrique



Gardez les mains et les doigts loin du piston d'amorçage pendant le fonctionnement et chaque fois que la pompe est remplie d'air afin de réduire les risques de blessure. En course descendante, le piston d'amorçage dépasse le cylindre d'entrée pour enlever le matériel glissé dans la pompe. Le piston d'amorçage fonctionne sous une force extrême. Quand la pompe est en marche ou qu'elle est remplie d'air, le piston d'amorçage peut infliger de graves blessures ou sectionner une main ou un doigt ou encore couper un outil coincé entre le piston et le cylindre d'entrée. Libérez toujours la pression avant de vérifier, vider, nettoyer, rincer ou entretenir n'importe quelle pièce de la pompe.

Sur les pompes pneumatiques Premier, les culbuteurs (situés au-dessous des couvercles des culbuteurs) se déplacent quand l'air est fourni au moteur. Ne mettez jamais la pompe en marche avec les couvercles des culbuteurs enlevés.

1. Rincez la pompe; voir **Amorçage/Rinçage**, page 13. Arrêtez la pompe au bas de sa course. Suivez la **Procédure de décompression**, page 12.
2. Débranchez le tuyau d'air.

 Si votre système inclut une télécommande DataTrak, déconnectez le collier du moteur à air aussi bien que le moteur.

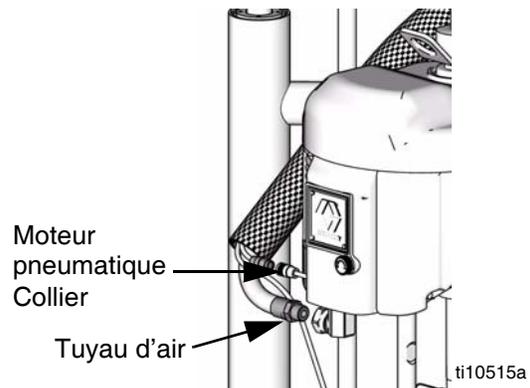


FIG. 10

3. Débranchez le tuyau de fluide. Tenez le raccord de sortie du fluide avec une clé pour l'empêcher de se desserrer pendant que vous déconnectez le tuyau de fluide.

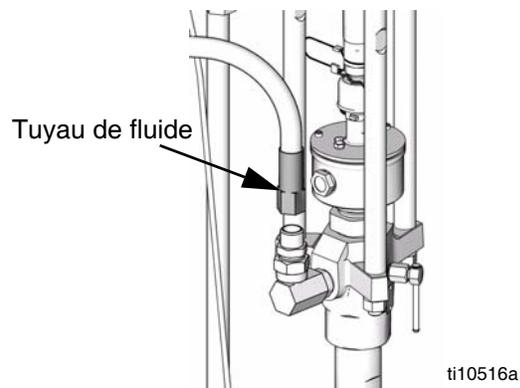


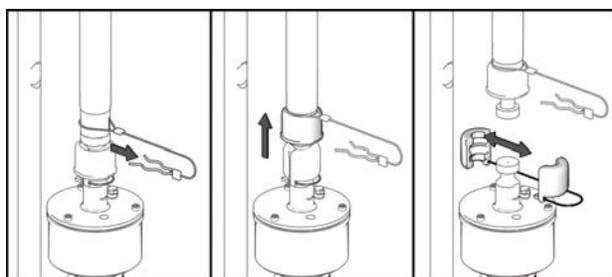
FIG. 11

4. Enlevez la plaque de la pompe volumétrique. Consultez le manuel 312698 pour les instructions sur la Réparation des pièces des unités d'alimentation.

**ATTENTION**

Assurez-vous d'utiliser au moins deux personnes pour soulever, déplacer ou connecter la pompe. Cette pompe est trop lourde pour une seule personne. Si vous connectez la pompe volumétrique à un moteur qui est encore monté (par exemple, sur un perceur), assurez-vous de soutenir la pompe volumétrique pendant qu'il est connecté, l'empêcher de tomber et de causer des dommages corporels ou matériels. Faites-le en renforçant solidement la pompe volumétrique ou en ayant au moins deux personnes pour le soutenir pendant qu'un autre le connecte.

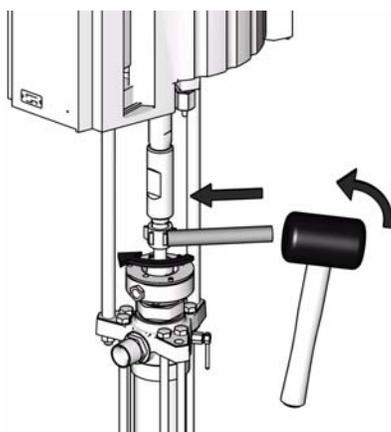
5. Si aucune intervention sur le moteur pneumatique n'est nécessaire, laissez-le sur son support. Cependant, si le moteur à air n'a pas besoin d'être enlevé, consultez le manuel 312698 pour instructions sur la Réparation-Pièces de l'unité d'alimentation.
6. *Pompes avec des pompes volumétriques de 100cc, 200cc et 250cc uniquement* : Enlevez la pince (9), et glissez le couvercle de couplage (8) vers le haut pour enlever le couplage (7).



ti10508a

**FIG. 12**

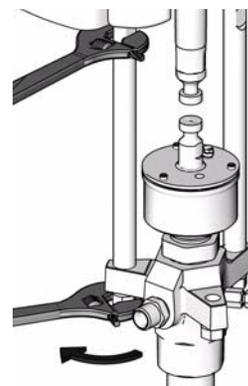
7. *Pompes avec 500cc pompes volumétriques uniquement* : Utilisez un marteau et une tige en laiton pour desserrer l'écrou de couplage (8). Lorsque l'écrou de couplage tombe enlevez les colliers de couplage (7) et l'écrou de couplage de la tige cylindrée.



ti10717a

**FIG. 13**

8. Utilisez une clé pour retenir les facettes des tirants d'assemblage pour empêcher les tirants de tourner. Dévissez les écrous (5) des tirants (3) et enlevez avec précaution la pompe volumétrique (2).



ti10510a

**FIG. 14**

9. Consultez le manuel 312698 sur la pompe volumétrique Check-Mate pour l'entretien de la pompe volumétrique. Pour l'entretien du moteur pneumatique ou hydraulique, consultez le manuel du moteur fourni séparément.

## Reconnectez la pompe volumétrique

### ATTENTION

Assurez-vous que pour soulever, déplacer ou déconnecter la pompe, la présence d'au moins deux personnes est nécessaire. Cette pompe est trop lourde pour une seule personne. Si vous connectez la pompe volumétrique à un moteur qui est encore monté (par exemple, sur un percuteur), assurez-vous de soutenir la pompe volumétrique pendant qu'il est connecté, l'empêcher de tomber et de causer des dommages corporels ou matériels. Faites-le en renforçant solidement la pompe volumétrique ou en ayant au moins deux personnes pour le soutenir pendant qu'un autre le connecte.

Sur les modèles Premier, assurez que l'adaptateur de la barre (6) n'est pas desserré pendant l'entretien. Le moment de torsion approprié est nécessaire pour empêcher l'adaptateur de la barre de se desserrer pendant la marche de la pompe.

Si l'adaptateur de la barre (6) est desserré pendant l'entretien, enlevez l'adaptateur et appliquez du Loctite 2760 (ou équivalent) à l'adaptateur de la barre et aux fils du piston du moteur à air - ensuite faire la torsion à 230-250 ft-lbs (312-340 N•m).

1. Si le moteur à air a été enlevé, consultez le manuel de Réparation-Pièces des d'unités d'alimentation (312373) pour instructions sur l'installation.
2. Utilisez de prudence en reconnectant la pompe volumétrique. Placez la pompe cylindrée (2) sur les tirants (3).
3. Vissez des écrous (5) sur les tirants (3) et faites la torsion à 50-60 ft-lb (68-81 N•m).

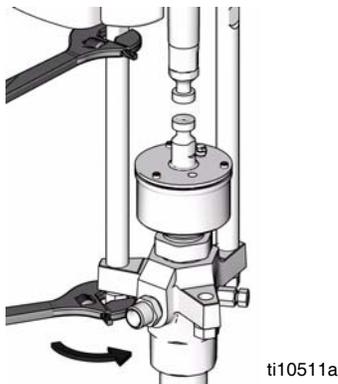
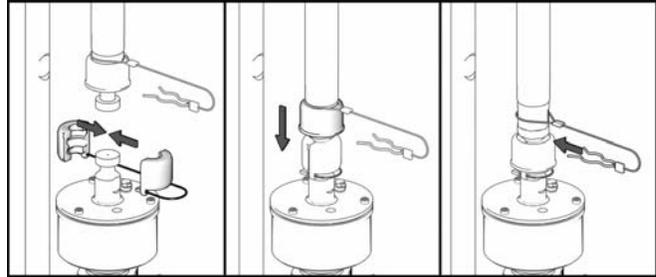


FIG. 15

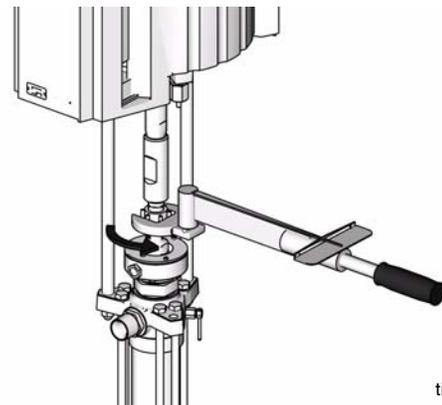
4. Pompes avec des pompes volumétriques de 100cc, 200cc et 250cc uniquement : Installez le couplage (7), et glissez la couverture du couplage (8) vers le bas. Installez la pince (9).



ti10509a

FIG. 16

5. Pompes avec 500cc pompes volumétriques uniquement : Réinstallez l'écrou de couplage et les couvercles de couplage sur le tirant cylindrée. Faites glisser l'écrou vers le haut et serrez en utilisant une clé dynamométrique avec un pied en griffe; faites la torsion à 230-250 ft-lbs (312-340 N•m).



ti10718a

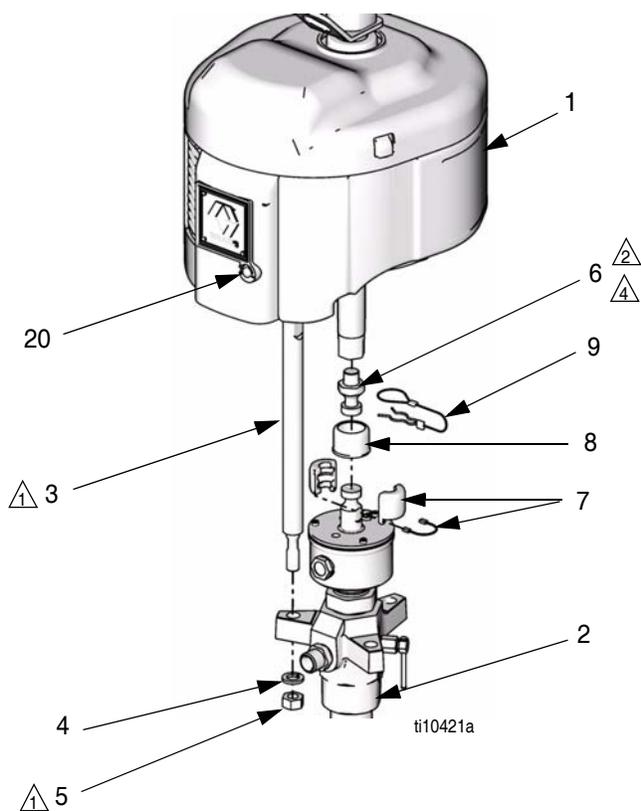
FIG. 17

6. Reconnectez tous les tuyaux. Reconnectez les fils de terre et le câble du commutateur à lames (unités avec télécommande DataTrak) s'ils sont débranchés. Remplissez le réservoir d'huile (AD) au 1/3 avec du Fluide d'étanchéité du col de Graco ou un autre solvant compatible.
7. Attachez la plaque à la pompe volumétrique. Consultez le manuel de réparation-pièces des unités d'alimentation 312698 pour instructions.
8. Ouvrir l'alimentation en air. Faites fonctionner la pompe lentement pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement.
9. Attendez 2 heures que le mastic à filetage sèche avant de remettre la pompe en service.

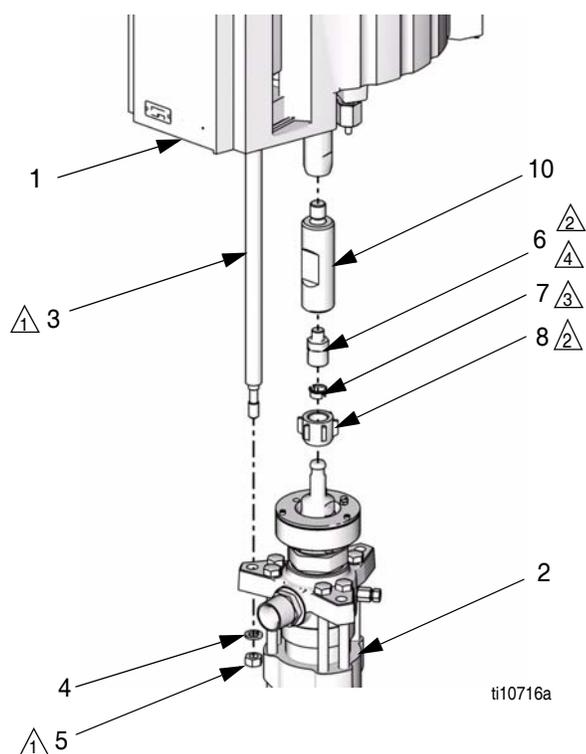
# Nomenclature

Pompe et accessoires	Liste de pièces, page
Pompes avec pompes volumétriques de L100xx	pg 22
Pompes avec pompes volumétriques de L200xx	pg 23
Pompe et accessoires avec pompes volumétriques L250xx	pg 24
Pompes avec pompes volumétriques de L500xx	pg 25

Modèle P40RCM affiché



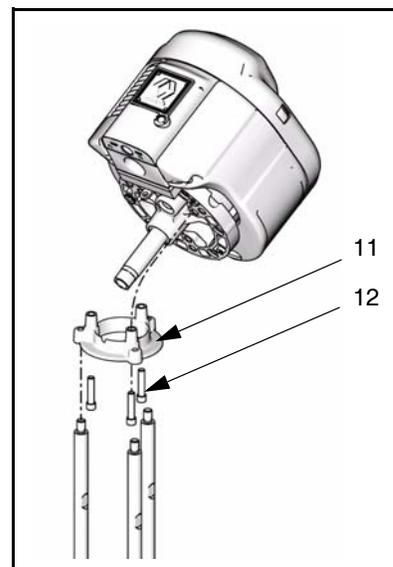
Modèle P39LCS affiché



Support d'adaptateur 15M222

**Légende**

- △1 Moment de torsion de 50 à 60 ft-lb (68-81 N•m)
- △2 Moment de torsion de 124 à 155 ft-lb (196-210 N•m)
- △3 Enduire de lubrifiant
- △4 Enduire d'enduit d'étanchéité



## Pompes avec pompes volumétriques de L100xx

### Pièces communes

Réf.	Pièce	Désignation	Qté.	Réf.	Pièce	Désignation	Qté.
3	15K750	ROD, tie	3	6	15H392	ROD, adapter	1
4	108098	WASHER, lock, spring	3	7	244819	COUPLING, assy.	1
5	106166	NUT, mach, hex	3	8	197340	COUPLER, cover	1
				9	244820	CLIP, hairpin with lanyard	1
				20	120588	PLUG, pipe, round	1

### Pièces variées

Pompe et accessoires	Numéro de référence et description	
	1	2
	Moteur (voir 312377)	Bas de pompe (voir 312705)
P40LCS	N22LN0	L100CS
P40LCM	N22LN0	L200CM
P40RCS	N22LR0	L100CS
P40RCM	N22LR0	L100CM
P63LCS	N34LN0	L100CS
P63LCM	N34LN0	L200CM
P63RCS	N34LR0	L100CS
P63RCM	N34LR0	L100CM
<b>Qté.</b>	1	1

## Pompes avec pompes volumétriques de L200xx

### Pièces communes

Réf.	Pièce	Désignation	Qté.
4	108098	WASHER, lock, spring	3
5	106166	NUT, mach, hex	3
20	120588	PLUG, pipe, round	1

### Pièces variées

Pompe et accessoires	Numéro de référence et description								
	1	2	3	6	7	8	9	11	12
	Moteur (voir 312377)	Pompe volumétrique (voir 312705)	Tirant	Adapteur, tige	Couplage, assy.	Couvercle, coupleur	Pince, épingle avec/corde	Support, adaptateur	Vis, bouchon
P23LCS	N22LN0	L200CS	15M619	15H392	244819	197340	244820	15M222	C19792
P23LCM	N22LN0	L200CM							
P23LSS	N22LN0	L200SS							
P23LSM	N22LN0	L200SM							
P23RCS	N22LR0	L200CS							
P23RCM	N22LR0	L200CM							
P23RSS	N22LR0	L200SS							
P23RSM	N22LR0	L200SM							
P36LCS	N34LN0	L200CS	15K750	15H392	244819	197340	244820	N/A	N/A
P36LCM	N34LN0	L200CM							
P36LSS	N34LN0	L200SS							
P36LSM	N34LN0	L200SM							
P36RCS	N34LR0	L200CS							
P36RCM	N34LR0	L200CM							
P36RSS	N34LR0	L200SS							
P36RSM	N34LR0	L200SM							
P68LCS	N65LN0	L200CS	15K750	15H392	244819	197340	244820	N/A	N/A
P68LCM	N65LN0	L200CM							
P68LSS	N65LN0	L200SS							
P68LSM	N65LN0	L200SM							
P68RCS	N65LR0	L200CS							
P68RCM	N65LR0	L200CM							
P68RSS	N65LR0	L200SS							
P68RSM	N65LR0	L200SM							
<b>Qté.</b>	1	1	3	1	1	1	1	1	3

## Pompe et accessoires avec pompes volumétriques L250xx

### Pièces communes

Réf.	Pièce	Désignation	Qté.
4	108098	WASHER, lock, spring	3
5	106166	NUT, mach, hex	3
20	120588	PLUG, pipe, round (NXT motors only)	1

### Pièces variées

Pompe et accessoires	Numéro de référence et description							
	1	2	3	6	7	8	9	10
	Moteur (voir 312377 ou 308213)	Pompe volumétrique (voir 312705)	Tirant	Adaptateur, tige	Couplage, assy.	Couvercle, coupleur	Pince, épingle avec/corde	Coupleur (Premier uniquement)
P29LCS	N34LN0	L250CS	15K750	15H392	244819	197340	244820	N/A
P29LCM	N34LN0	L250CM						
P29LSS	N34LN0	L250SS						
P29LSM	N34LN0	L250SM						
P29RCS	N34LR0	L250CS						
P29RCM	N34LR0	L250CM						
P29RSS	N34LR0	L250SS						
P29RSM	N34LR0	L250SM						
P55LCS	N65LN0	L250CS	15K750	15H392	244819	197340	244820	N/A
P55LCM	N65LN0	L250CM						
P55LSS	N65LN0	L250SS						
P55LSM	N65LN0	L250SM						
P55RCS	N65LR0	L250CS						
P55RCM	N65LR0	L250CM						
P55RSS	N65LR0	L250SS						
P55RSM	N65LR0	L250SM						
P82LCS	222800	L250CS	184381	15H392	244819	197340	244820	15M631
P82LCM	222800	L250CM						
P82LSS	222800	L250SS						
P82LSM	222800	L250SM						
<b>Qté.</b>	1	1	3	1	1	1	1	1

## Pompes avec pompes volumétriques de L500xx

### Pièces communes

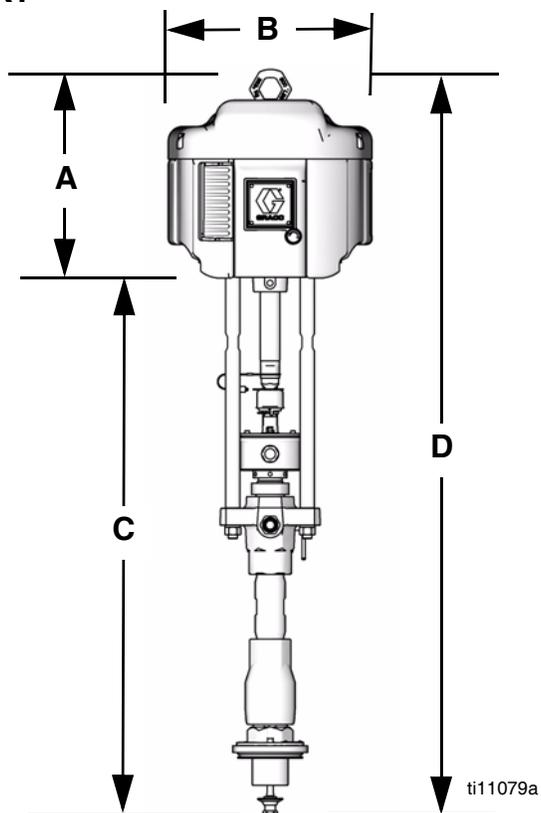
Réf.	Pièce	Désignation	Qté.
4	108098	WASHER, lock, spring	3
5	106166	NUT, mach, hex	3
20	120588	PLUG, pipe, round (NXT motors only)	1

### Pièces variées

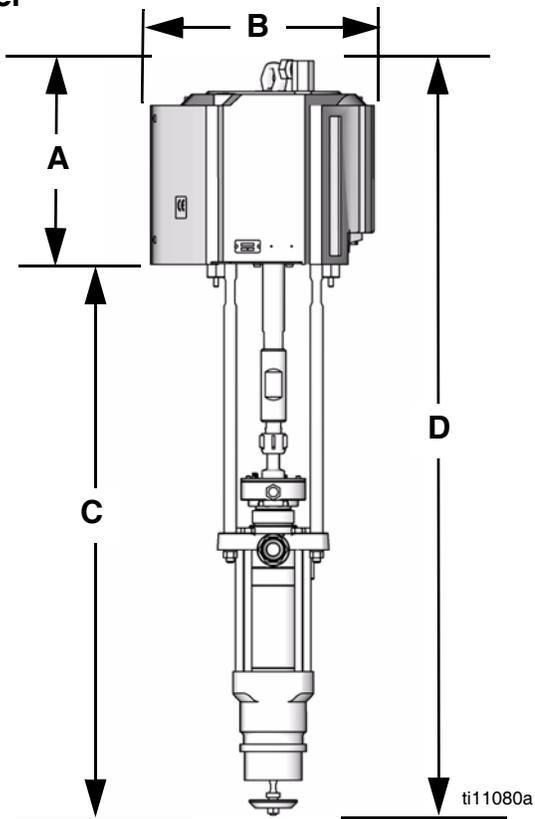
Pompe et accessoires	Numéro de référence et description							
	1	2	3	6	7	8	9	10
	Moteur (voir 312377 ou 308213)	Pompe volumétrique (voir 312705)	Tirant	Adaptateur, tige	Bague, couplage	Écrou, couplage	Pince, épingle avec/corde	Coupleur (Premier uniquement)
P14LCS	N34LN0	L500CS	15K750	15H370	184129	186925	N/A	N/A
P14LCM	N34LN0	L500CM						
P14LSS	N34LN0	L500SS						
P14LSM	N34LN0	L500SM						
P14RCS	N34LR0	L500CS						
P14RCM	N34LR0	L500CM						
P14RSS	N34LR0	L500SS						
P14RSM	N34LR0	L500SM						
P26LCS	N65LN0	L500CS	15K750	15H370	184129	186925	N/A	N/A
P26LCM	N65LN0	L500CM						
P26LSS	N65LN0	L500SS						
P26LSM	N65LN0	L500SM						
P26RCS	N65LR0	L500CS						
P26RCM	N65LR0	L500CM						
P26RSS	N65LR0	L500SS						
P26RSM	N65LR0	L500SM						
P39LCS	222800	L500CS	184381	15H370	184129	186925	N/A	15M631
P39LCM	222800	L500CM						
P39LSS	222800	L500SS						
P39LSM	222800	L500SM						
Qté.	1	1	3	1	2	1	1	1

# Dimensions

Pompes et accessoires avec moteurs à air NXT



Pompes et accessoires avec moteurs à air Premier



Rapport de pression (xx:1)	Moteur	Volume de la pompe volumétrique (cc par cycle)	A pouce. (mm)	B pouce. (mm)	C pouce. (mm)	D pouce. (mm)	Poids en lbs (kg)
14	NXT3400	500	13,70 (348,0)	14,00 (355,6)	39,13 (993,9)	52,83 (1,341,9)	152 (69)
23	NXT2200	200	16,35 (415,3)	12,40 (315,0)	36,27 (921,3)	52,62 (1,336,5)	130 (59)
26	NXT6500	500	13,78 (350,0)	16,20 (411,5)	39,13 (993,9)	52,91 (1,343,9)	169 (77)
29	NXT3400	250	13,70 (348,0)	14,00 (355,6)	39,20 (995,7)	52,90 (1,343,7)	128 (58)
36	NXT3400	200	13,70 (348,0)	14,00 (355,6)	39,27 (997,5)	52,97 (1,345,4)	128 (58)
39	Premier	500	15,76 (400,3)	17,90 (454,7)	44,30 (1,125,2)	60,06 (1,525,5)	157 (71)
40	NXT2200	100	13,45 (341,6)	12,40 (315,0)	38,18 (969,8)	51,63 (1,311,4)	97 (44)
55	NXT6500	250	13,78 (350,0)	16,20 (411,5)	39,20 (995,7)	52,98 (1,345,7)	145 (66)
63	NXT3400	100	13,70 (348,0)	14,00 (355,6)	38,18 (969,8)	51,88 (1,317,8)	101 (46)
68	NXT6500	200	13,78 (350,0)	16,20 (411,5)	39,27 (997,5)	53,05 (1,347,5)	145 (66)
82	Premier	250	15,76 (400,3)	17,90 (454,7)	44,37 (1,127,0)	60,13 (1,527,3)	132 (60)

# Caractéristiques techniques

Diamètre du piston du moteur à air comprimé	Consultez le manuel séparé sur le moteur à air.
Longueur de course	4,75 pouces (120,65 mm)
Surface utile de la pompe volumétrique	Consultez le manuel 312705 sur la pompe volumétrique Check-Mate.
Température maximum du fluide de fonctionnement	180 °F (82,3 °C)
Volume d'air d'entrée	Moteur à air comprimé NXT: 3/4 npt (f) Moteur à air comprimé Premier 1,0 pouce npsm.
Volume de fluide de sortie	Consultez le manuel 312705 sur la pompe volumétrique Check-Mate.
Poids de la pompe volumétrique	Consultez le manuel 312705 sur la pompe volumétrique Check-Mate.
Vitesse maximum de la pompe (Ne pas excéder celle recommandée pour la pompe à fluide pour éviter usure prématurée de la pompe)	Moteur à air comprimé NXT: 60 cpm Moteur à air comprimé Premier: 50 cpm.
Pièces en contact avec le fluide	Consultez le manuel 312705 sur la pompe volumétrique Check-Mate.



Consultez le manuel de moteur séparé pour les données solides et l'affichage de trou de fixation.

## Pression effective maximum du fluide et taux de débit à la pression totale de l'air (100 psi)

Rapport	Pression de service maximum en psi (MPa, bar)	Pression effective maximum du fluide en psi (MPa, bar)	Moteur	Pompe volumétrique (cc par cycle)	Débit de production en gpm (lpm)	
					30 cpm	60 cpm
14	100 (0,7, 7,0)	1400 (9,8, 98)	NXT3400	500	4,0 (15,0)	7,8 (30,0)
23	100 (0,7, 7,0)	2300 (16,1, 161)	NXT2200	200	1,6 (6,0)	3,2 (12,0)
26	100 (0,7, 7,0)	2600 (18,2, 182)	NXT6500	500	4,0 (15,0)	7,8 (30,0)
29	100 (0,7, 7,0)	2900 (20,3, 203)	NXT3400	250	2,0 (7,5)	4,0 (15,0)
36	100 (0,7, 7,0)	3600 (25,2, 252)	NXT3400	200	1,6 (6,0)	3,2 (12,0)
39	100 (0,7, 7,0)	3900 (27,3, 273)	Premier	500	4,0 (15,0)	7,8 (30,0)
40	100 (0,7, 7,0)	4000 (28,0, 280)	NXT2200	100	0,8 (3,0)	1,6 (6,0)
55	100 (0,7, 7,0)	5500 (38,5, 385)	NXT6500	250	2,0 (7,5)	4,0 (15,0)
63	100 (0,7, 7,0)	6300 (44,1, 441)	NXT3400	100	0,8 (3,0)	1,6 (6,0)
68	91 (0,64, 6,4)	6200 (43,4, 434)	NXT6500	200	1,6 (6,0)	3,2 (12,0)
82	76 (0,53, 5,3)	6200 (43,4, 434)	Premier	250	2,0 (7,5)	4,0 (15,0)

# Graphiques de performances

## Calcul de la pression de sortie du fluide

Pour calculer la pression de sortie du fluide (psi/MPa/bar) à un débit spécifique du fluide (gpm/lpm) et la pression d'exploitation de l'air (psi/MPa/bar), utilisez les instructions suivantes et les graphiques de données de la pompe.

1. Repérer le débit voulu en bas du graphique.
2. Suivez la ligne verticale jusqu'à l'intersection avec la courbe de pression de sortie du fluide sélectionnée. Continuez à gauche de l'échelle pour lire la pression de sortie du fluide.

### Légende: Pression d'air

- A 100 psi (0,7 MPa, 7 bar)
- B 70 psi (0,5 MPa, 5,0 bar)
- C 40 psi (0,3 MPa, 2,8 bar)
- D 90 psi (0,63 MPa, 6,3 bar)

## Calcul du débit d'air de la pompe/Consommation

Pour calculer le débit d'air de la pompe/consommation (scfm ou m<sup>3</sup>/min) à un débit spécifique du fluide (gpm/lpm) et la pression de l'air (psi/MPa/bar), utilisez les instructions suivantes et les graphiques de données de la pompe.

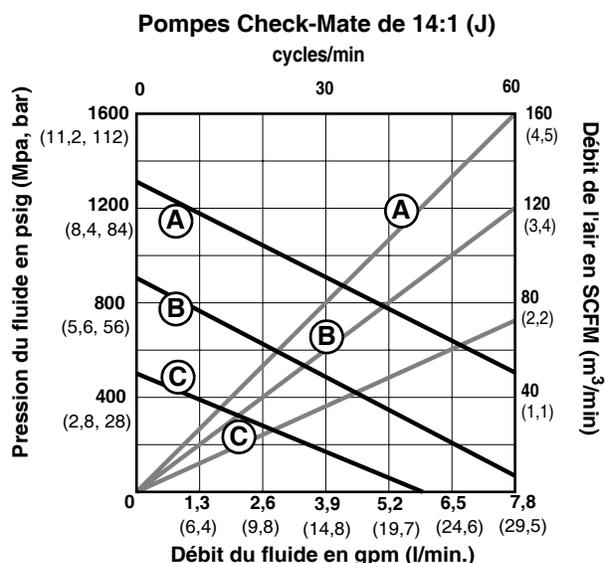
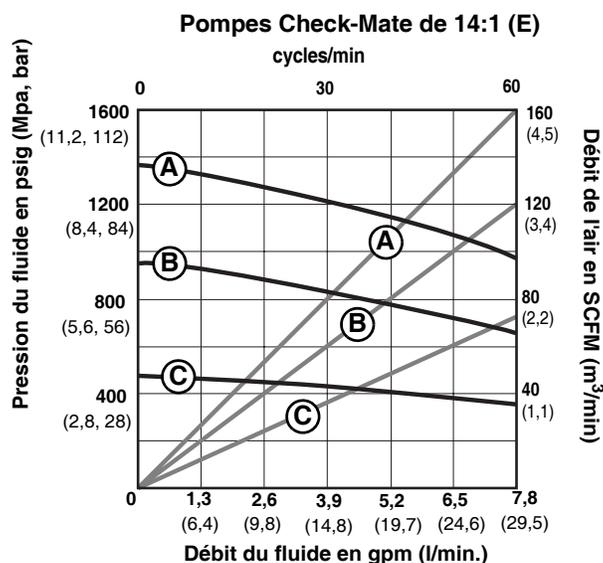
1. Repérer le débit voulu en bas du graphique.
2. Suivez la ligne verticale jusqu'à l'intersection avec la courbe de débit d'air/consommation sélectionnée. Continuez à droite pour lire le débit d'air/consommation.

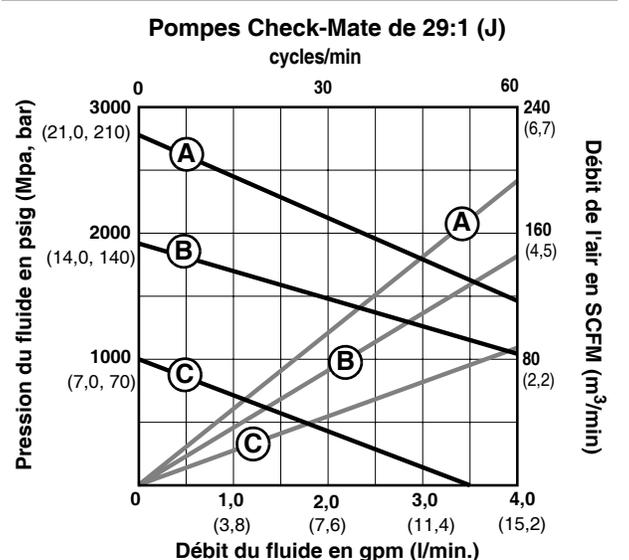
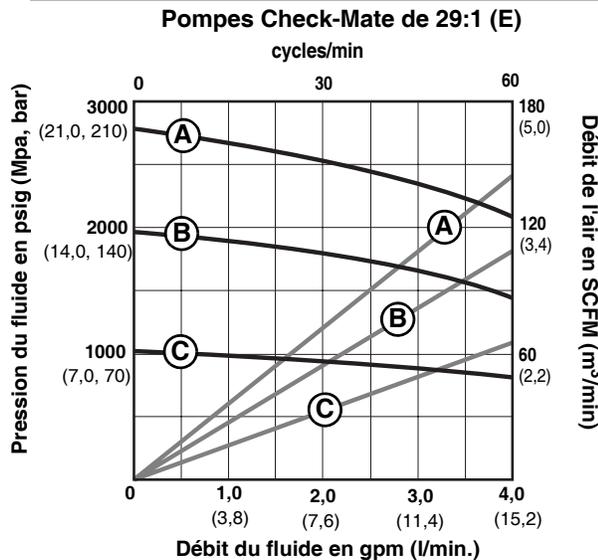
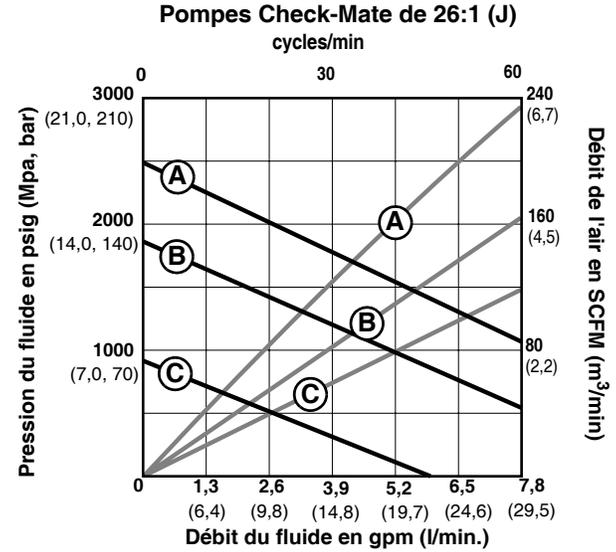
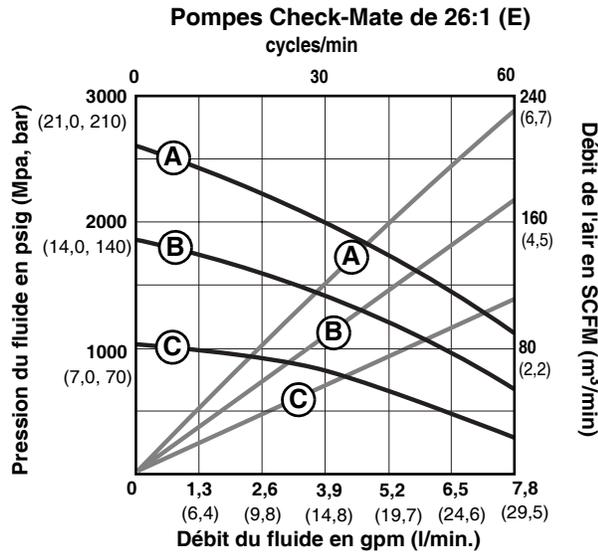
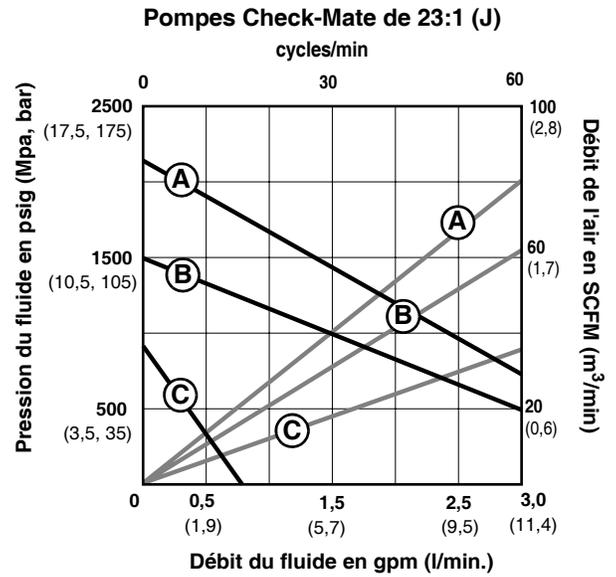
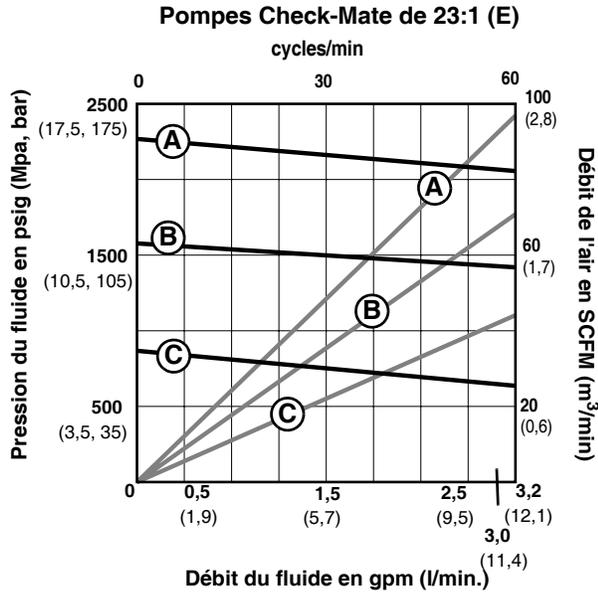
### Remarque :

utilisez la clé suivante pour déterminer quel fluide est présenté dans les graphiques de performance correspondants.

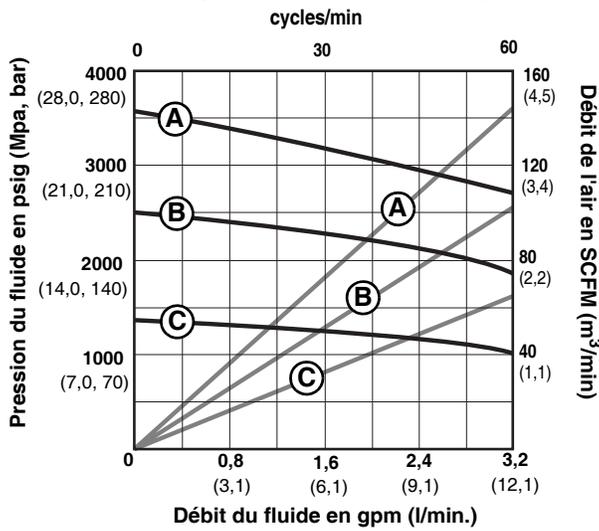
### Légende: Fluide de test

- E No. 10, poids de l'huile
- F 100 000 centipoise, fluide de test d'étanchéité
- G 4 000 000 centipoise, fluide de test de silicone
- H 4 000 000 centipoise, enduit soudable à base de caoutchouc
- J 8 000 000 centipoise, pseudo plastique (enduit adhésif expansible 500 000 centipoise aux conditions de débit))

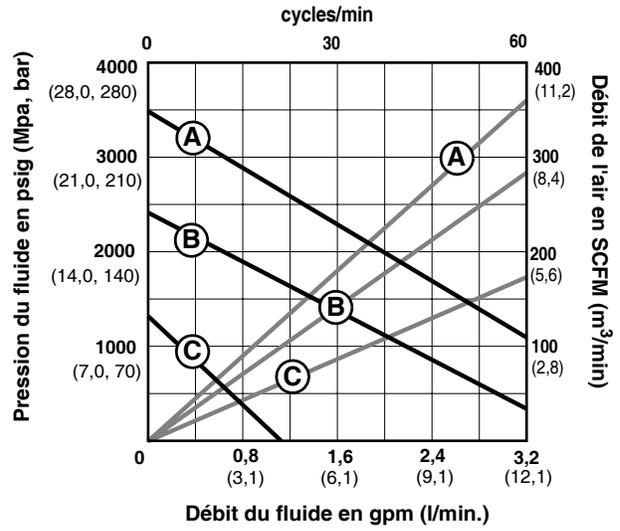




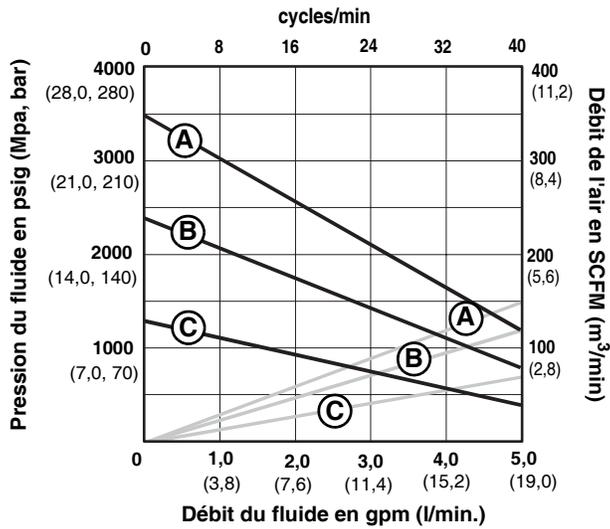
**Pompes Check-Mate de 36:1 (E)**



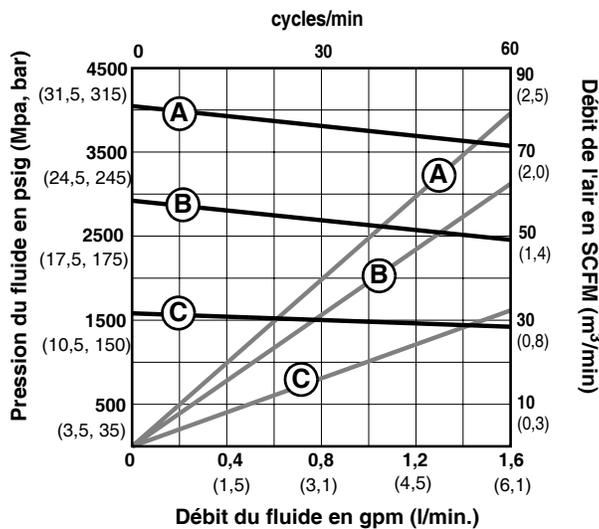
**Pompes Check-Mate de 36:1 (J)**



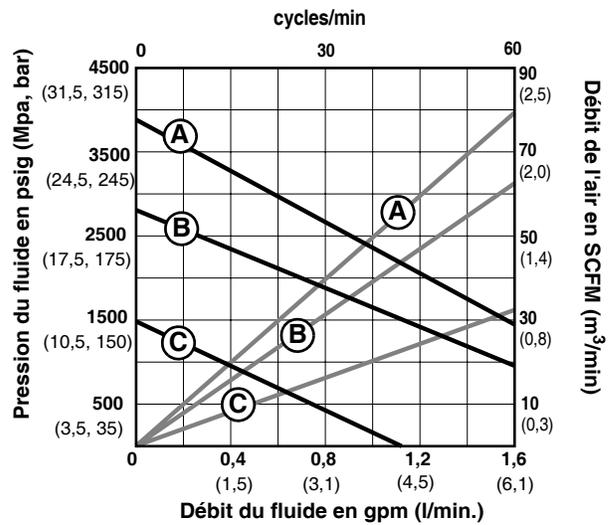
**Pompes Check-Mate de 39:1 (G)**



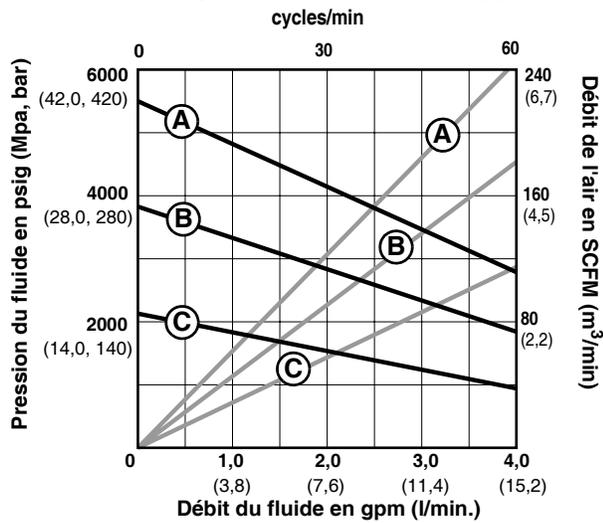
**Pompes Check-Mate de 40:1 (E)**



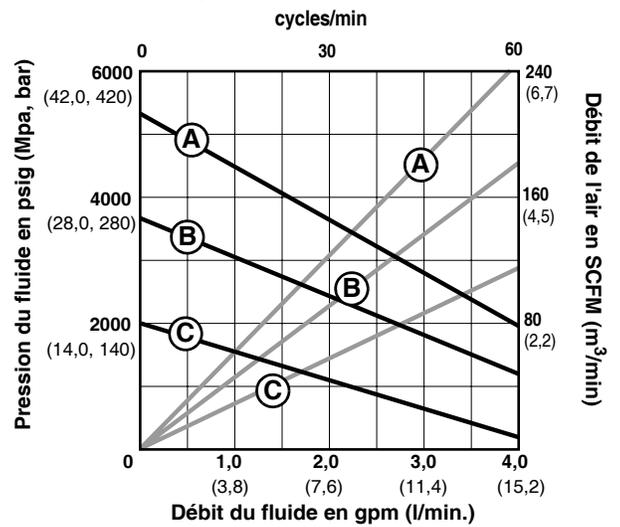
**Pompes Check-Mate de 40:1 (J)**



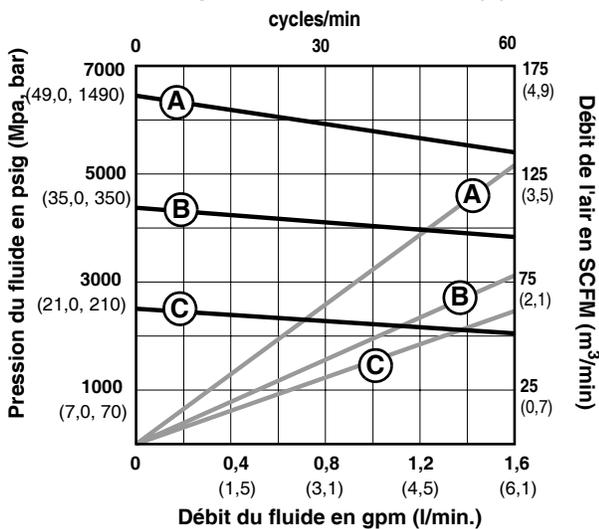
Pompes Check-Mate de 55:1 (E)



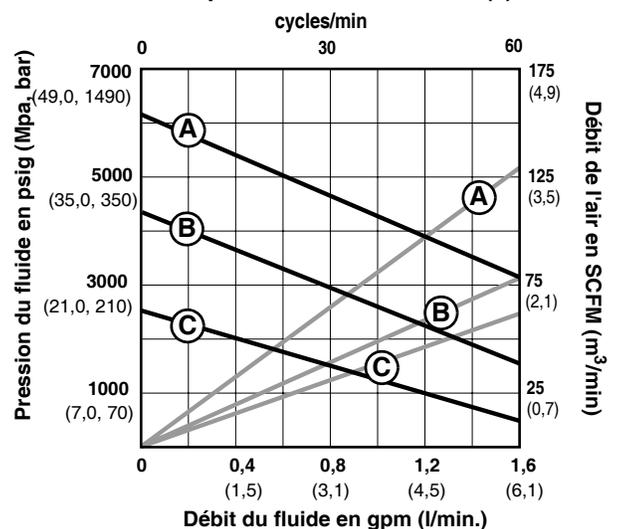
Pompes Check-Mate de 55:1 (J)



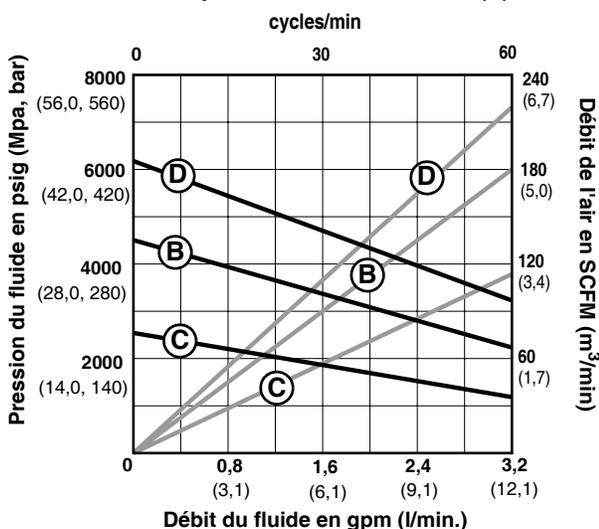
Pompes Check-Mate de 63:1 (E)



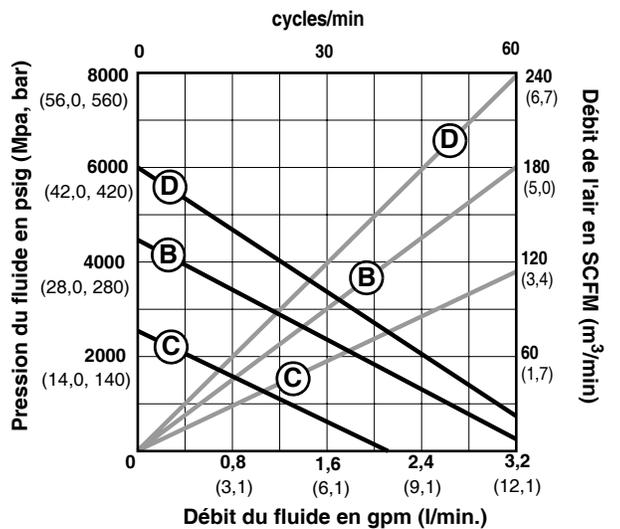
Pompes Check-Mate de 63:1 (J)

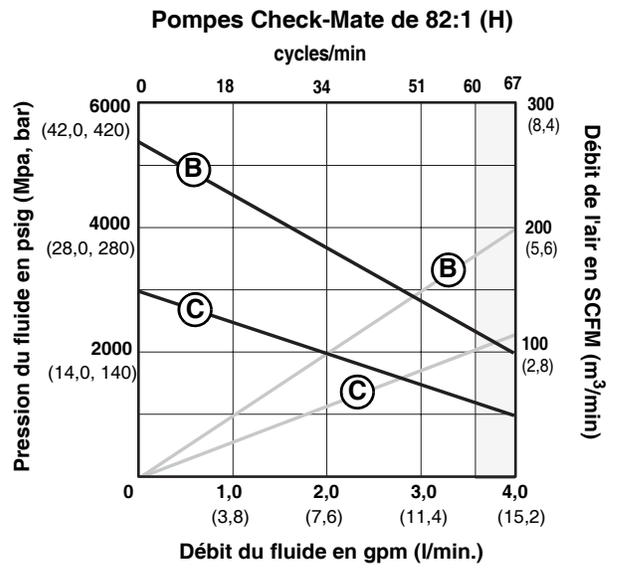
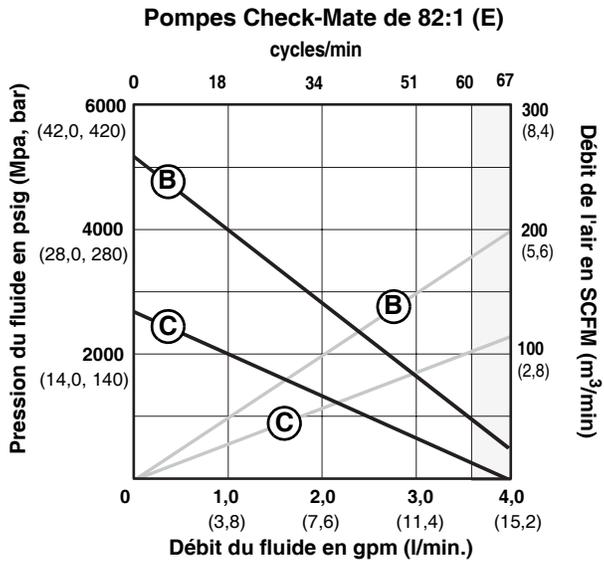


Pompes Check-Mate de 68:1 (E)



Pompes Check-Mate de 68:1 (J)







# Garantie standard Graco

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

**THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

**GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO.** These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

## **FOR GRACO CANADA CUSTOMERS**

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

# Graco Information

**TO PLACE AN ORDER**, contact your Graco distributor or call to identify the nearest distributor.

**Phone:** 612-623-6921 **or Toll Free:** 1-800-328-0211 **Fax:** 612-378-3505

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.  
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.*

*This manual contains French. MM 312376*

**Graco Headquarters:** Minneapolis  
**International Offices:** Belgium, China, Japan, Korea

**GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441**

www.graco.com  
9/2007 Rev. 11/2007